

<b>[1] Դուրս գրման ամսաթիվ</b>			<b>Հաշիվ վավերագիր</b> (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	<b>[2] Սերիա</b>		<b>[3] Համար</b>	
15	Դեկտեմբեր	2022 թ.		Բ		0485976025	
<b>[4] Մատուցման ամսաթիվը</b>				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի			
15	Դեկտեմբեր	2022 թ.		Սերիա		Համար	
				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ			
<b>Պայմանագիր</b>			<b>[5] Կերման ամսաթիվ</b>		<b>[6] Համար</b>		
			8 Փետրվար, 2022 թ.		Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր թիվ ՀԳԴ-7-22		
<b>[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)</b>							
Արձանագրություն 13							
<b>[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար</b>							

<b>Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի</b>											
<b>[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)</b>				8	2	2	7	5	6	8	2
<b>[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը</b>											
<b>[10] Անվանումը</b>		ՍՈՖՑԱ ՍԵՐՈՒՑԱՆ Անհատ ձեռնարկատեր (ՍՁ)									
<b>[11] Բանկային տվյալները</b>		Ամերիաբանկ ՓԲԸ					N 1570064545140100				
<b>[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)</b>		ԵՐԵՎԱՆ ՆՈՐ ՆՈՐՔ ՆՈՐ ՆՈՐՔ ԹԱՂԱՄԱՍ ՀՈՎՀ. ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ ԹՂՄ. 28 22									
<b>[13] Լրացուցիչ տվյալներ</b>											

<b>Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի</b>											
<b>[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)</b>				0	2	5	0	6	6	3	4
<b>[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը</b>											
<b>[16] Անվանումը</b>		«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱԽԱՋՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ									
<b>[17] Բանկային տվյալները</b>		ՀՀ ֆին նախ աշխ. գործ. վարչ.					N 900011180081				
<b>[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)</b>		ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5									
<b>[19] Լրացուցիչ տվյալներ</b>											
<b>[20] Ում միջոցով</b>		<b>Անուն, ազգանուն</b>									
		<b>Լիազորագիր</b>		<b>Համար</b>							
				<b>Ամսաթիվ</b>							

<b>[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը</b>						
№№ Ը/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Համար միավորներ	Ընդհանուր Ընդհանուր կամ ծավալը կամ ծավալումայած թշանք	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 69109921 քրեական գործով հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	Էջ	90	1000		90000
2	Նոդար Գոցիրիձեի վերաբերյալ փաստաթղթերի ռուսերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	Էջ	31.5	1000		31500
3	13131419/1 քրեական գործով հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	Էջ	29	1000		29000
4	22-189-20 վարույթով ֆրանսերեն- հայերեն գրավոր թարգմանություն	Էջ	5	2379		11895
5	Ալեքսեյ Վիտալիի Տյուվիլդինի վերաբերյալ 26.09.2022թ. որոշման հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	Էջ	7	1000		7000
6	84111122 քրեական գործով հայերեն-ֆրանսերեն գրավոր թարգմանություն	Էջ	21	2379		49959
7	83154022 քրեական գործով հայերեն-անգլերեն գրավոր թարգմանություն	Էջ	10	1600		16000
8	Ալեքսանդր Ռապեկոյի վերաբերյալ փաստաթղթերի ռուսերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	Էջ	13.5	1000		13500

9	Նատայա Կորոյկովայի վերաբերյալ ԵՂ/0592/06/22 որոշման հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	6	1000		6000
10	22-38-20 վարույթի նյութերով հայերեն-հունարեն գրավոր թարգմանություն	էջ	33	5300		174900
11	Ալեքսանդր Ռապեկոյի վերաբերյալ 13.10.2022թ. որոշման հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	2.5	1000		2500
12	Ալեքսեյ Տյուվիլդինի վերաբերյալ ՄՀ ԳՂ-ից ստացված գրության ռուսերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	1	1000		1000
13	Ալեքսեյ Տյուվիլդինի վերաբերյալ ՄՀ ԳՂ-ից ստացված գրության ռուսերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	2.5	1000		2500
14	15888220 քրեական գործով հայերեն-անգլերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	9.5	1600		15200
15	Թիվ 12806822 քրեական գործով հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	17.5	1000		17500
<b>Ընդամենը</b>						468454

Ծառայություն  
մատուցող  
(աշխատանք  
կատարող)

SEROBYAN SOFYA 6401890169

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

15/12/2022 11:13:31

Ծառայություն  
(աշխատանք)  
ստացող՝

GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

20/12/2022 17:30:43

## Որոշում

Թիվ 69109921 քրեական վարույթով թարգմանիչ ներգրավելու մասին

15.09.2022 թ.

ք.Արուսյան

Կոտայքի մարզի դատախազության ավագ դատախազ, երկրորդ դասի խորհրդական Գ.Գրիգորյանս, ստուգելով թիվ 69109921 քրեական վարույթի նյութերը

### Պարզեցի

ՀՀ քննչական կոմիտեում ստացվել է Բելառուսի Հանրապետության գլխավոր դատախազությունից ստացված քրեական հետապնդում իրականացնելու մասին հանձնարարությունը և թիվ 19123050153 քրեական գործի օտարալեզու նյութերը՝ ՀՀ քաղաքացի Սևակ Լևոնի Հովհաննիսյանի (ծնված՝ 31.05.1986թ., հաշվառված՝ Կոտայքի մարզի Արուսյան քաղաքի Սևանի փողոցի 6-րդ միկրոշրջանի 5գ շենքի 13 հասցեում) վերաբերյալ՝ Բելառուսի Հանրապետության քրեական օրենսգրքի 317-րդ հոդվածի 2-րդ մասով (ճանապարհային երթևեկության կամ տրանսպորտային միջոցների շահագործման կանոնները խախտելը, որն անզգուշությամբ առաջացրել է մարդու մահ):

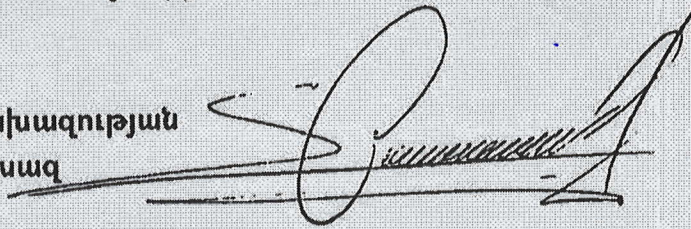
Քրեական գործի նախաքննությամբ պարզվել է, որ տուժողներ են հանդիսանում Սվետլանա Վիկտորովնա Մարկուշոնոկը /ծնվել է 1994 թվականի օգոստոսի 14-ին Բելառուսի Հանրապետությունում, ազգությամբ բելոռուս է, Բելառուսի Հանրապետության քաղաքացի, զոհվածի այրի, բնակվող՝ Բելառուսի Հանրապետություն, Վիտեբսկի մարզ, Բրասլավսկիյ շրջան, ագրոքաղաք Ախրեմովցի, Շկոլնայա փողոց, տուն 40 հասցեում/ և Վլադիմիր Ալեքսանդրովիչ Մարկուշոնոկին /ծնվել է 1955 թվականի սեպտեմբերի 28-ին Բելառուսի Հանրապետությունում, ազգությամբ բելոռուս է, Բելառուսի Հանրապետության քաղաքացի, զոհվածի հայր, բնակվող՝ Բելառուսի Հանրապետություն, Վիտեբսկի մարզ, Բրասլավսկիյ շրջան, գյուղ Ուսյանի, Դվորնայա փողոց, տուն 42 հասցեում/, ինչպես նաև պարզվել է, որ տուժողները չեն տիրապետում հայերեն գրավոր և բանավոր լեզվին, սակայն ազատորեն տիրապետում են ռուսերեն գրավոր և բանավոր լեզվին, իսկ Հայաստանի Հանրապետությունում վարույթի լեզուն գրական հայերենն է, ուստի անհրաժեշտ է վերջիններիս իրավունքներն ու օրինական շահերը պաշտպանելու նպատակով անհրաժեշտ է սույն քրեական վարույթով ներգրավվել թարգմանիչ:

Ելնելով վերոգրյալից ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի պահանջներով.

## Որոշեցի

1. Թիվ 69109921 քրեական վարույթով որպես թարգմանիչ ներգրավվել Սոֆյա Սերոբյանին:
2. Որոշման մասին հայտնել՝ Սոֆյա Սերոբյանին:
3. Սոֆյա Սերոբյանին պարզաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները, նախազգուշացնել՝ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար նախատեսված ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ, 504-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

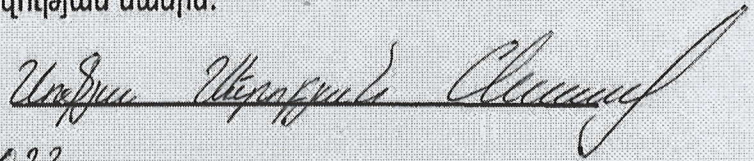
Մարզի դատախազության  
ավագ դատախազ



Գ.Գրիգորյան

Ինձ պարզաբանվել են իմ իրավունքները և պարտականությունները, ինչպես նաև նախազգուշացվել եմ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ, 504-րդ հոդվածով՝ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝



15.09.2022թ.

**ՈՐՈՇՈՒՄ**  
Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

24.09.2022թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության պետի տեղակալ Լ.Մանուկյանս, ուսումնասիրելով ՆՈՒԱՐ ԱՐԹՈՒՐԻ ԳՈՑԻՐԻՉԵՐ՝ վերաբերյալ Վրաստանից ստացված հանձնման միջնորդությունը և կից փաստաթղթերը,

**ՊԱՐԶԵՑԻ՝**

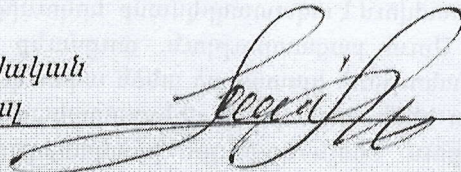
22.09.2022թ.ին Վրաստանի գլխավոր դատախազությունից ստացվել է Ն.Ա. ԳՈՑԻՐԻՉԵՐ հանձնման միջնորդությունն ու կից փաստաթղթերը՝ ռուսերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ, 61-րդ հոդվածներով,

**ՈՐՈՇԵՑԻ**

1. Ն.Ա. ԳՈՑԻՐԻՉԵՐ հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով՝ որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AS0538862, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.) և նրան պարգևատրել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ հոդվածով, 504-րդ հոդվածով առանց հարգելի պատճառների թարգմանություն կատարելուց հրաժարվելու, սխալ թարգմանություն կատարելու համար նախատեսված պատասխանատվության մասին:

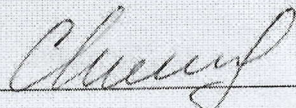
ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության պետի տեղակալ



Լ.Մանուկյան

Ինձ պարգևատրվել են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված թարգմանչի իմ իրավունքներն ու պարտականությունները: Միաժամանակ նախազգուշացվել եմ առանց հարգելի պատճառների թարգմանություն կատարելուց հրաժարվելու, սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ հոդվածով, 504-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝



Ս. Սերոբյան

24.09.2022թ.



ՀՀ ՔՂՕ քաղվածք

Հոդված 61. Թարգմանիչը, նրա իրավունքները և պարտականությունները

1. Թարգմանիչը վարույթի առարկայով չշահագրգռված այն անձն է, որին վարույթն իրականացնող մարմինը հրավիրում է թարգմանություն կատարելու համար: Թարգմանիչ է նաև համրի նշանները հասկացող և խուլի հետ նշաններով բացատրվելու ունակ անձը:

2. Թարգմանիչը պետք է պատշաճ տիրապետի վարույթի լեզվին և այն լեզվին, որից կատարվում է թարգմանությունը:

3. Վարույթի այլ մասնակիցներն իրավունք չունեն թարգմանիչ լինելու:

4. Թարգմանիչն իրավունք ունի՝

1) թարգմանությունը ճշգրտելու համար վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվությամբ հարցեր տալու թարգմանության ընթացքում ներկա գտնվող անձանց.

2) ծանոթանալու իր մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության արձանագրությանը, ինչպես նաև համապատասխան մասով՝ դատական նիստի արձանագրությանը և թարգմանության գրառումների լրիվության և ճշտության հետ կապված կատարել դիտողություններ.

3) յուրաքանչյուր անգամ ստանալու ապացուցողական կամ վարութային այլ գործողությանը մասնակցելու համար կատարած ծախսերի հատուցում.

4) իրականացնելու սույն օրենսգրքով իրեն վերապահված այլ իրավունքներ:

5. Թարգմանիչը պարտավոր է՝

1) թարգմանություն կատարելու համար ներկայանալ վարույթն իրականացնող մարմնի հրավերով.

2) վարույթն իրականացնող մարմնին ներկայացնել իր որակավորումը հաստատող փաստաթղթերը.

3) դատարանի, ինչպես նաև կողմերի պահանջով դատական նիստի ընթացքում տեղեկություններ հայտնել իր մասնագիտական փորձի և վարույթին ներգրավված անձանց հետ հարաբերությունների մասին.

4) թարգմանությունն ապահովելու համար անհրաժեշտ ամբողջ ժամանակահատվածում գտնվել ապացուցողական կամ վարութային այլ գործողության կատարման վայրում, դատական նիստի դահլիճում և չլքել նշված գործողության կատարման վայրն առանց այն կատարող անձի թույլտվության, իսկ դատական նիստի դահլիճը՝ առանց նախագահողի թույլտվության.

5) թարգմանել լրիվ, ճիշտ և ժամանակին.

6) ստորագրությամբ հաստատել իր մասնակցությամբ կատարված ապացուցողական կամ վարութային այլ գործողության արձանագրությունում թարգմանության գրառումների լրիվությունը և ճշտությունը, ինչպես նաև վարույթի հանրային և մասնավոր մասնակիցներին հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը.

7) ենթարկվել վարույթն իրականացնող մարմնի կարգադրություններին, եթե դրանք չեն վերաբերում թարգմանության բովանդակությանը, ինչպես նաև առանց վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված ապացուցողական կամ վարութային այլ գործողության, ինչպես նաև դռնփակ դատական նիստի ընթացքում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները.

8) ենթարկվել դատական նիստի կարգին:

(61-րդ հոդվածը լրաց. 09.06.22 ՀՕ-241-Ն)

Թարգմանիչ՝

Ս. Մերոբյան

21.09.2022թ.

**Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ**  
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

27.09.2022թ.

ք.Երևան

Երևան քաղաքի Կենտրոն և Նորք-Մարաշ վարչական շրջանների դատախազության դատախազ, արդարադատության երրորդ դասի խորհրդական Ռ.Ս.Արսենյանս, ուսումնասիրելով մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 13131419/1 քրեական վարույթի նյութերը,

**Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի**

ՀՀ ՔԿ ԵԲԲՎ Կենտրոն և Նորք-Մարաշ վարչական շրջանների քննչական առաջին բաժնում քննված թիվ 13131419/1 քրեական վարույթն՝ ըստ մեղադրանքի Դանիել Քրիստիան Սիմոնեի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 175-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 1-ին, 2-րդ, 4-րդ կետերով՝ ուղարկվել է Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան՝ ըստ էության քննելու համար:

Գործով մեղադրյալ Դանիել Քրիստիան Սիմոնեն հայերեն գրավոր և բանավոր լեզվին չի տիրապետում, սակայն տիրապետում է ռուսերեն գրավոր և բանավոր լեզվին:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի՝ քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները:

Նկատի ունենալով այն, որ թիվ 13131419/1 քրեական վարույթով մեղադրական եզրակացությունն անհրաժեշտ է թարգմանել ռուսերեն, իսկ Սոֆյա Վազգենի Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

**Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի**

1. Թիվ 13131419/1 քրեական վարույթով մեղադրական եզրակացությունը հայերենից ռուսերեն գրավոր թարգմանելու համար որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Վազգենի Սերոբյանին (անձնագիր AS0538862, տրված 006-ի կողմից) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

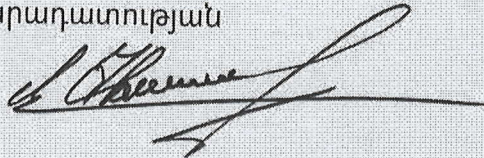
2. Թարգմանչին նախագրուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քաղաքացիական կամ վարչական գործով կամ վարչական վարույթով սուտ բացատրություն տալը կամ քրեական, քաղաքացիական կամ վարչական գործով կամ վարույթով սուտ ցուցմունք կամ փորձագետի կողմից կեղծ եզրակացություն կամ կարծիք տալը կամ թարգմանի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելը կամ նոտարի կողմից հրավաքանական նշանակություն ունեցող փաստ հաստատելու գործով վկայի կողմից սուտ ցուցմունք տալը, եթե դա էական նշանակություն է ունեցել գործի լուծման համար կամ խաթարել է գործի կամ վարույթի ընթացքը՝

պատժվում է տուգանքով՝ առավելագույնը քսանապատիկի չափով, կամ հանրային աշխատանքներով՝ ութսունից հարյուր հիսուն ժամ տևողությամբ, կամ ազատության սահմանափակմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով, կամ կարճաժամկետ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ վկայի կամ տուժողի կողմից ցուցմունք տալուց ապօրինի հրաժարվելը, փորձագետի կողմից առանց հարգելի պատճառների եզրակացություն կամ կարծիք տալուց հրաժարվելը կամ թարգմանի կողմից առանց հարգելի պատճառների թարգմանություն կատարելուց հրաժարվելը՝ դրա համար քրեական պատասխանատվության մասին նախագրուշացված լինելու դեպքում՝

պատժվում է տուգանքով՝ առավելագույնը տասնապատիկի չափով, կամ ազատության սահմանափակմամբ՝ առավելագույնը մեկ տարի ժամկետով, կամ կարճաժամկետ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով:

Կենտրոն և Նորք-Մարաշ վարչական շրջանների  
դատախազության դատախազ, արդարադատության  
երրորդ դասի խորհրդական՝



Ռ.Ս.Արտւնյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503, 504-րդ հոդվածներով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախագրուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Սոֆյա Սերոբյան



«27» 09. 2022թ.

29.09.2022թ.

ք. Երևան

«Վալիսա Վորոնցով» ընկերության ապրիլի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչության պետի տեղակալ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ս.Ենոքյանս, վերանայելով ապրիլի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման վարչությունում սկսված թիվ 22-189-20 վարույթի նյութերը,

#### ՊԱՐԶԵՑԻ՝

2020 թվականի հոկտեմբերի 7-ին «Վալիսա Վորոնցով» ընկերության ապրիլի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչությունում Սուրեն Վաչիկի Գաբրիելյանին պատկանող գույքի վերաբերյալ սկսվել է թիվ 22-189-20 ուսումնասիրությունը:

Ուսումնասիրության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել ֆրանսերենից հայերեն թարգմանել Շվեյցարիայի իրավասու մարմիններից ստացված փաստաթղթերը:

Նկատի ունենալով վերոգրյալը՝ անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել Մարինե Սամվելի Կարապետյանին (Ա/Վ փաստաթղթի համար՝ AM0783374 տրված՝ 29.06.2012թ., 009-ի կողմից, նոտարական գործողություններին մասնակցող թարգմանչի վկայական՝ թիվ 63, ֆրանսերեն մասնագիտությամբ):

Մարինե Կարապետյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և ֆրանսերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով «Ապրիլի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» ՀՀ օրենքի 9-րդ և 11-րդ հոդվածներով,

#### ՈՐՈՇԵՑԻ՝

Սուրեն Վաչիկի Գաբրիելյանին պատկանող գույքի վերաբերյալ «Վալիսա Վորոնցով» ընկերության ապրիլի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչությունում սկսված թիվ 22-189-20 վարույթով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել թարգմանիչ Մարինե Սամվելի Կարապետյանին (Ա/Վ փաստաթղթի համար՝ AM0783374 տրված՝ 29.06.2012թ., 009-ի կողմից, նոտարական գործողություններին մասնակցող թարգմանչի վկայական՝ թիվ 63, ֆրանսերեն մասնագիտությամբ):

Սաթենիկ Հայրապետի Հայթյանին նախագգուշացնել «Ապրիլի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» ՀՀ օրենքի հիման վրա իրականացվող

սասրն տեղեկություններն առանց իրավասու մարմնի թույլտվության հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 484-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչության պետի տեղակալ

  
S. Ենոքյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սկսած սույն որոշման օրինակը և «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» ՀՀ օրենքի 9-րդ հոդվածի քաղվածքը:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 484-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Մարինե Կարապետյան

«29» 09 2022 թ.

## Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

### Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

28 սեպտեմբերի 2022թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանյանս, ուսումնասիրելով Մոլդովայի Հանրապետության քրեական օրենսգրքի 27-րդ, 46-րդ և 248-րդ հոդվածի 5-րդ մասի «b» կետով (մաքսանենգություն) մեղադրանքով հետախուզվող, **ԱԼԵՔՍԵՅ ՎԻՏԱԼԻԻ ՏԻՈՒՎԻԼԴԻՆԻՆ (АЛЕКСЕЙ ВИТАЛЬЕВИЧ ТЮВИЛЬДИН)** հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2022 թվականի սեպտեմբերի 26-ի № ԵԴ/0930/06/22 որոշումը,

## Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Ձվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցները, 2022 թվականի օգոստոսի 18-ին, Մոլդովայի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՄՀ) «Ինտերպոլ» ազգային կենտրոնական բյուրոյի կողմից, այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 27-րդ, 46-րդ և 248-րդ հոդվածի 5-րդ մասի «b» կետով (մաքսանենգություն) մեղադրանքով, 2020 թվականի դեկտեմբերի 5-ից հետախուզման մեջ գտնվելու կասկածանքով, «Ձվարթնոց» օդանավակայանի ժամանման սրահում՝ ժամը 11<sup>00</sup>-ին, ձերբակալել են Ռուսաստանի Դաշնության և Ռումինիայի քաղաքացի **ԱԼԵՔՍԵՅ ՎԻՏԱԼԻԻ ՏՅՈՒՎԻԼԴԻՆԻՆ**:

Նույն օրը **ԱԼԵՔՍԵՅ ՏԻՈՒՎԻԼԴԻՆԻ (АЛЕКСЕЙ ТЮВИЛЬДИН)** ձերբակալման վերաբերյալ նախապատրաստված փաստաթղթերը փոխանցվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազություն:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2022 թվականի օգոստոսի 20-ի № ԵԴ/0831/06/22 որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության միջնորդությունը՝ **ԱԼԵՔՍԵՅ ՏԻՈՒՎԻԼԴԻՆԻ (АЛЕКСЕЙ ТЮВИЛЬДИН)** նկատմամբ 40 (քառասուն) օր ժամկետով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին: (ժամկետը լրանում է 27.09.2022թ. ժամը 11<sup>00</sup>-ին):

ՀՀ գլխավոր դատախազություն 2022 թվականի սեպտեմբերի 7-ին ստացվել է ՄՀ իրավասու մարմինների միջնորդությունը՝ **ԱԼԵՔՍԵՅ ՏԻՈՒՎԻԼԴԻՆԻՆ (АЛЕКСЕЙ ТЮВИЛЬДИН)** այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 27-րդ, 46-րդ և 248-րդ հոդվածի 5-րդ մասի «b» կետով քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով հանձնելու մասին միջնորդությունը և կից փաստաթղթերը:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 479-րդ հոդվածի պահանջները պահպանելու, **ԱԼԵՔՍԵՅ ՏԻՈՒՎԻԼԴԻՆԻ (АЛЕКСЕЙ ТЮВИЛЬДИН)** հանձնման գործընթացը կազմակերպելու և իրականացնելու համար անհրաժեշտ է ժամանակ, մինչդեռ 2022 թվականի սեպտեմբերի 27-ին լրանում է նրա նկատմամբ կիրառված

ժամանակավոր կալանավորման ժամկետը, ինչի համար 2022 թվականի սեպտեմբերի 22-ին միջնորդություն էրևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան:

Դատարանի 2022 թվականի սեպտեմբերի 26-ի N° ԵԴ/0930/06/22 որոշմամբ բավարարվել է միջնորդությունը:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ **ԱԼԵՔՍԵՅ ՏԻՈՒՎԻԼԴԻՆԸ (АЛЕКСЕЙ ТЮВИЛЬДИН)** չի տիրապետում հայոց գրավոր լեզվին, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում ռուսերեն լեզվով թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

### Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. **ԱԼԵՔՍԵՅ ՎԻՏԱԼԻԻ ՏԻՈՒՎԻԼԴԻՆԻՆ (АЛЕКСЕЙ ВИТАЛЬЕВИЧ ТЮВИЛЬДИН)** հանձնելու համար կալանավորելու մասին 2022 թվականի սեպտեմբերի 26-ի N° ԵԴ/0930/06/22 որոշման ռուսերեն հաստատված գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Վազգենի Սերոբյանին (անձնագիր՝ AS սերիայի թիվ 0538862, տրված 13.05.2019թ., 006-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ,

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի պաշտոնակատար,  
արդարադատության առաջին  
դասի խորհրդական

Ա. Կոստանդյան

Սրացա նույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանաբարության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

*Սոֆյա Սերոբյան*

«...»... 2022թ.

## Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

4-րդ հոկտեմբերի 2022թ.

ք.Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության դատախազ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ռ.Գևորգյանս, ուսումնասիրելով ժուլիեն Մանուգ. Խաչիկի Հիլերեզոյի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 8411122 քրեական վարույթի նյութերը,

### Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի՝

2022 թվականի սեպտեմբերի 28-ին ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչությունում մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության թիվ 3 բաժնում քննված թիվ 8411122 քրեական վարույթն՝ ըստ մեղադրանքի ժուլիեն Մանուգ. Խաչիկի Հիլերեզոյի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 46-393-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 2-րդ կետով և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 399-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 2-րդ կետով:

2022 թվականի հոկտեմբերի 3-ին որոշում է կայացվել թիվ 8411122 քրեական վարույթով կազմված մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի համաձայն՝

1. Վարույթի լեզուն գրական հայերենն է: Բացառությամբ դատարանի և վարույթի հանրային մասնակիցների, յուրաքանչյուր ոք իրավունք ունի վարույթի ընթացքում հանդես գալու այն լեզվով, որին տիրապետում է:

2. Վարույթն իրականացնող մարմնի որոշմամբ՝ վարույթի լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին անհատույց հնարավորություն է տրվում թարգմանչի օգնությամբ իրականացնելու սույն օրենսգրքով սահմանված իր բոլոր իրավունքներն այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

3. Վարույթի լեզվին չտիրապետող համապատասխան անձին սույն օրենսգրքով նախատեսված՝ հանձնման ենթակա փաստաթղթերի պատճենները տրվում են նաև այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

4. Վարույթն իրականացնող մարմնին այլ լեզվով ներկայացված փաստաթուղթը վարույթի նյութերին կցվում է թարգմանչի վավերացրած հայերեն թարգմանության հետ:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրյալ ժուլիեն Մանուգ. Խաչիկի Հիլերեզոն գրական հայերենին չի տիրապետում, այլ տիրապետում է ֆրանսերենին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի քրեական վարույթով կազմված մեղադրական եզրակացությունը՝ կից հավելվածներով, այն հաստատելու մասին որոշումը հայերենից ֆրանսերեն թարգմանելու ու մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու և իր բոլոր իրավունքներն իրականացնելու հնարավորություն տալու նպատակով

անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» ԱԶ-ի թարգմանիչ Մարինե Սամվելի Կարապետյանին (անձնագիր՝ AM0783374, տրված՝ 29.06.2012թ., 009-ի կողմից, ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից անժամակետ տրված վկայական N 63՝ ֆրանսերեն լեզվով թարգմանություն կատարելու հրավույնը ունենալու մասին):

Մարինե Կարապետյանն ունի ֆրանսերեն լեզվի թարգմանչի որակավորում, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և ֆրանսերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածով, 38-րդ հոդվածի 1-ին մասի 22-րդ կետով և 61-րդ հոդվածով,

### Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Ժուլիեն Մանուգ Խաչիկի Հիլերեզոյի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության թիվ 3 բաժնում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84111122 քրեական վարույթով թարգմանություն հրականացնելու համար հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» ԱԶ-ի թարգմանիչ Մարինե Սամվելի Կարապետյանին (անձնագիր՝ AM0783374, տրված՝ 29.06.2012թ., 009-ի կողմից, ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից անժամակետ տրված վկայական N 63՝ ֆրանսերեն լեզվով թարգմանություն կատարելու հրավույնը ունենալու մասին):

2. Մարինե Կարապետյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի հրավույններին և պարտականություններին:

3. Մարինե Կարապետյանին նախազգուշացնել քրեական վարույթով առանց հարգելի պատճառների թարգմանություն կատարելուց հրաժարվելու և սխալ թարգմանություն կատարելու համար համապատասխանաբար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ և 504-րդ հոդվածներով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության  
առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների  
գործերով վարչության դատախազ՝



Ռ. Գևորգյան

### Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ և 504-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ հրավույններն ու պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ և 504-րդ հոդվածներով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Մարինե Կարապետյան

« 04 » 10 2022թ.

## Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

### թարգմանիչ հրավիրելու մասին

5-ը հոկտեմբերի 2022թ.

ք.Երևան

«Վալսալոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության դատախազ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ռ.Գևորգյանս, ուսումնասիրելով Նգույեն Նհատ Կհանհի վերաբերյալ «Վ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 83154022 քրեական վարույթի նյութերը,

### Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝

2022 թվականի սեպտեմբերի 29-ին «Վալսալոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչությունում մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է «Վ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության թիվ 3 բաժնում քննված թիվ 83154022 քրեական վարույթն՝ ըստ մեղադրանքի Նգույեն Նհատ Կհանհի՝ «Վ քրեական օրենսգրքի 396-րդ հոդվածի 1-ին մասով և «Վ քրեական օրենսգրքի 399-րդ հոդվածի 1-ին մասով:

2022 թվականի հոկտեմբերի 5-ին որոշում է կայացվել թիվ 83154022 քրեական վարույթով կազմված մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին:

«Վ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի համաձայն՝

1. Վարույթի լեզուն գրական հայերենն է: Բացառությամբ դատարանի և վարույթի հանրային մասնակիցների, յուրաքանչյուր ոք իրավունք ունի վարույթի ընթացքում հանդես գալու այն լեզվով, որին տիրապետում է:

2. Վարույթն իրականացնող մարմնի որոշմամբ՝ վարույթի լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին անհատույց հնարավորություն է տրվում թարգմանչի օգնությամբ իրականացնելու սույն օրենսգրքով սահմանված իր բոլոր իրավունքներն այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

3. Վարույթի լեզվին չտիրապետող համապատասխան անձին սույն օրենսգրքով նախատեսված՝ հանձնման ենթակա փաստաթղթերի պատճենները տրվում են նաև այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

4. Վարույթն իրականացնող մարմնին այլ լեզվով ներկայացված փաստաթուղթը վարույթի նյութերին կցվում է թարգմանչի վավերացրած հայերեն թարգմանության հետ:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրյալ Նգույեն Նհատ Կհանհը գրական հայերենին չի տիրապետում, այլ տիրապետում է անգլերենին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի քրեական վարույթով կազմված մեղադրական եզրակացությունը՝ կից հավելվածներով, այն հաստատելու մասին որոշումը հայերենից անգլերեն թարգմանելու ու մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու և իր բոլոր իրավունքներն իրականացնելու հնարավորություն տալու նպատակով անհրաժեշտ է

որպես թարգմանիչ հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» ԱԶ-ի թարգմանիչ Մարինե Վազգենի Սերոբյանին (անձնագիր՝ AN 0470399, տրված՝ 13.05.2013թ., 057-ի կողմից, դիպլոմ AB № 140214՝ տրված Խաչատուր Աբովյանի անվան հայկական պետական մանկավարժական համալսարանի պետական քննական հանձնաժողովի 2012 թվականի մայիսի 25-ի որոշմամբ):

Մարինե Սերոբյանն ունի անգլերեն լեզվի թարգմանչի որակավորում, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և անգլերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածով, 38-րդ հոդվածի 1-ին մասի 22-րդ կետով և 61-րդ հոդվածով,

### Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Նգույեն Նհատ Կհանիի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության թիվ 3 բաժնում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 83154022 քրեական վարույթով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» ԱԶ-ի թարգմանիչ Մարինե Վազգենի Սերոբյանին (անձնագիր՝ AN 0470399, տրված՝ 13.05.2013թ., 057-ի կողմից, դիպլոմ AB № 140214՝ տրված Խաչատուր Աբովյանի անվան հայկական պետական մանկավարժական համալսարանի պետական քննական հանձնաժողովի 2012 թվականի մայիսի 25-ի որոշմամբ):

2. Մարինե Սերոբյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներին և պարտականություններին:

3. Մարինե Սերոբյանին նախազգուշացնել քրեական վարույթով առանց հարգելի պատճառների թարգմանություն կատարելուց հրաժարվելու և սխալ թարգմանություն կատարելու համար համապատասխանաբար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ և 504-րդ հոդվածներով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության  
առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների  
գործերով վարչության դատախազ՝



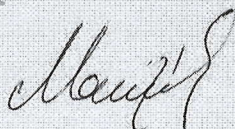
Ռ. Գևորգյան

### Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ և 504-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն ու պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ և 504-րդ հոդվածներով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Մարինե Սերոբյան

« 05 » 10 2022թ.

ՈՐՈՇՈՄ  
Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

07.10.2022թ.

թ. երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մեկիքյան, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացված Ալեքսանդր Ռապեկոյի վերաբերյալ հանձնման միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

05.10.2022թ.-ին Բելառուսի Հանրապետության գլխավոր դատախազությունից ստացվելով Ալեքսանդր Ռապեկոյի հանձնման միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով՝ ուսերեն լեզվով:

Նկատի չունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի համաձայն ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՒՅԱՆՍԻ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռարեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածով, 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 6-րդ կետով և հաշվի առնելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 6-րդ կետի՝ թարգմանիչ պարտավոր է [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Ալեքսանդր Ռապեկոյի հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՒՅԱՆՍԻՆ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ առավելագույնը քսանապատիկի չափով, կամ հանրային աշխատանքներով ութամիջ հարյուր հիսուն ժամ տևողությամբ, կամ ազատության սահմանափակմամբ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով, կամ կարճաժամկետ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով::

Միջազգային-իրավական համագործակցության  
վարչության դատախազ



Գ. Մեկիքյան

Սրանցաւ ստիւ որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարտ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Սոֆյա Սերոբյան



«07» 10. 2022թ.

# Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

## Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

07 հոկտեմբերի 2022թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանոյանս, ուսումնասիրելով ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 228.1 հոդվածի 1-ին մասի մեղադրանքով հետախուզվող **ՆԱՏԱԼԻԱ ԱՆԱՏՈԼԻ ԿՈՐՈԼԿՈՎԱՅԻՆ (НАТАЛЬЯ АНАТОЛЬЕВНА КОРОЛЬКОВА)** հանձնման նպատակով կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ միջնորդությունը քննության առնելու մասին Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության առաջին աստիճանի դատարանի 2022 թվականի հոկտեմբերի 5-ի № ԵԴ/0592/06/22 որոշումը,

## Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Զվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի ծառայողները, 2022 թվականի մայիսի 7-ին՝ ժամը 12<sup>00</sup>-ին, «Զվարթնոց» օդանավակայանի սահմանային գոտուց, Ռուսաստանի Դաշնության (այսուհետ՝ ՌԴ) ներքին գործերի նախարարության, Պրիմորսկի երկրամասի Վլադիվաստոկ քաղաքի ՆԳ վարչության Պերվոմայսկի ՆԳ բաժնի միջոցով, այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 228.1 հոդվածի 1-ին մասի (Թմրամիջոցների, հոգեմետ (հոգեներգործուն) նյութերի և դրանց պրեկուրսորների ապօրինի արտադրելը, իրացնելը կամ փոխադրելը) մեղադրանքով 2019 թվականի դեկտեմբերի 12-ից հետախուզման մեջ գտնվելու կասկածանքով, բաժին են բերման ենթարկել Դուբայ-Երևան թիվ 2206 չվերթի ուղևոր ՌԴ քաղաքացի **ՆԱՏԱԼԻԱ ԱՆԱՏՈԼԻ ԿՈՐՈԼԿՈՎԱՅԻՆ (НАТАЛЬЯ АНАТОЛЬЕВНА КОРОЛЬКОВА)**, ում նույն օրը՝ ժամը 14<sup>00</sup>-ին, ձերբակալել են:

**ՆԱՏԱԼԻԱ ԿՈՐՈԼԿՈՎԱՅԻՆ (НАТАЛЬЯ КОРОЛЬКОВА)** հայտնաբերման վերաբերյալ փաստաթղթերը, նույն օրը փոխանցվել են Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազություն:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի (դատավոր՝ Ա. Ալեքսանյան) 2022 թվականի մայիսի 9-ի № ԵԴ/0523/06/22 որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության միջնորդությունը, **ՆԱՏԱԼԻԱ ԿՈՐՈԼԿՈՎԱՅԻ (НАТАЛЬЯ КОРОЛЬКОВА)** նկատմամբ 40 (քառասուն) օր ժամկետով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին:

**ՆԱՏԱԼԻԱ ԿՈՐՈԼԿՈՎԱՅԻՆ (НАТАЛЬЯ КОРОЛЬКОВА)** հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության ներկայացրած միջնորդությունը Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի (դատավոր՝ Ա. Պողոսյան) 2022 թվականի հունիսի 13-ի № ԵԴ/0592/06/22 որոշմամբ նույնպես բավարարվել է:

Այսպիսով՝ 2022 թվականի հոկտեմբերի 12-ին՝ ժամը 12<sup>00</sup>-ին, լրանում է **ՆԱՏԱԼԻԱ ԿՈՐՈԼԿՈՎԱՅԻ (НАТАЛЬЯ КОРОЛЬКОВА)** կալանքի տակ պահելու ժամկետը, մինչդեռ նրա կարգավիճակը դեռևս հստակեցված չէ, հետևաբար այն

խոչընդոտ է հանդիսանում հանձնման թույլատվության վերաբերյալ որոշում կայացնելու համար, ինչի համար 2022 թվականի սեպտեմբերի 29-ին միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 479-րդ հոդվածի պահանջները պահպանելու, անձի հանձնման գործընթացը կազմակերպելու և իրականացնելու համար անհրաժեշտ է ժամանակ, մինչդեռ 2022 թվականի օգոստոսի 13-ին լրանում է **ՆԱՏԱԼԻԱ ԿՈՐՈԼԿՈՎԱՅԻ (НАТАЛЬЯ КОРОЛЬКОВА)** կալանքի տակ պահելու ժամկետը, ինչի համար 2022 թվականի հուլիսի 29-ին վերջինիս հանձնման նպատակով կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան:

Դատարանի 2022 թվականի հոկտեմբերի 5-ի № ԵԴ/0592/06/22 որոշմամբ բավարարվել է միջնորդությունը:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ **ՆԱՏԱԼԻԱ ԿՈՐՈԼԿՈՎԱՆ (НАТАЛЬЯ КОРОЛЬКОВА)** չի տիրապետում հայոց գրավոր լեզվին, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում ռուսերեն լեզվով թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

### Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. **ՆԱՏԱԼԻԱ ԿՈՐՈԼԿՈՎԱՅԻՆ (НАТАЛЬЯ КОРОЛЬКОВА)** հանձնելու համար կալանավորելու մասին 2022 թվականի հոկտեմբերի 5-ի № ԵԴ/0592/06/22 որոշման ռուսերեն հաստատված գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Վազգենի Սերոբյանին (անձնագիր՝ AS սերիայի թիվ 0538862, տրված 13.05.2019թ., 006-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ,

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի  
տեղակալ, արդարադատության  
առաջին դասի խորհրդական

Ա. Կոստանդյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

*Վահագն*

«01»... հոկտեմբերի 2022 թ.

*Վեդյա Վերբյուսև*

**ՈՐՈՇՈՒՄ**

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

07.10.2022թ.

ք. Երևան

«Վալսալոր դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչության դատախազ, երկրորդ դասի խորհրդական Հ.Հարությունյանս, վերանայելով ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման վարչությունում սկսված թիվ 22-38-20 վարույթի նյութերը,

**ՊԱՐԶԵՑԻ՝**

2020 թվականի հոկտեմբերի 07-ին ՀՀ Վալսալոր դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչությունում Լյովա Մնացականի Բաղդասարյանին պատկանող գույքի վերաբերյալ սկսվել է թիվ 22-38-20 ուսումնասիրությունը:

Ուսումնասիրության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել միջազգային հարցում ուղարկել Հունաստանի Հանրապետություն:

Նկատի ունենալով վերոգրյալը՝ անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոնա Սամվելի Ազիզյանին (Ա/Հ փաստաթղթի համար՝ AR0206807, տրված՝ 13.03.2017թ., 004-ի կողմից, առկա է ՀՀ ԱՆ տեղեկանք առ այն, որ Սոնա Ազիզյանը մասնակցել է հունարեն լեզվի նոտարական գործողություններին մասնակցող թարգմանչի որակավորման ստուգումներին և ստացել է դրական միավոր):

Սոնա Ազիզյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և հունարեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» ՀՀ օրենքի 9-րդ և 11-րդ հոդվածներով,

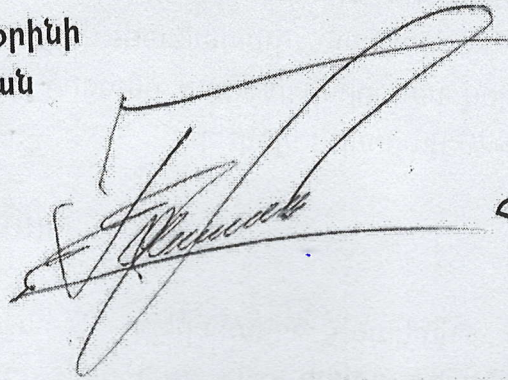
**ՈՐՈՇԵՑԻ՝**

Լյովա Մնացականի Բաղդասարյանին պատկանող գույքի վերաբերյալ ՀՀ Վալսալոր դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչությունում սկսված թիվ 22-38-20 վարույթով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել թարգմանիչ Սոնա Սամվելի Ազիզյանին (Ա/Հ փաստաթղթի համար՝ AR0206807, տրված՝ 13.03.2017թ., 004-ի կողմից, առկա է ՀՀ ԱՆ տեղեկանք առ այն, որ Սոնա Ազիզյանը մասնակցել է հունարեն լեզվի նոտարական գործողություններին մասնակցող թարգմանչի որակավորման ստուգումներին և ստացել է դրական միավոր):

Սոնա Սամվելի Ազիզյանին նախազգուշացնել «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» ՀՀ օրենքի հիման վրա իրականացվող ուսումնասիրության

հիմքերի վերաբերյալ տվյալները և դրա ընթացքի ու արդյունքների մասին տեղեկություններն առանց իրավասու մարմնի թույլտվության հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 484-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչության դատախազ



Հ.Հարությունյան

**ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ**

Ստացա սույն որոշման օրինակը և «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» ՀՀ օրենքի 9-րդ հոդվածի քաղվածքը:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 484-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Սոնա Ազիզյան

« 07 » 10 2022թ.

## ՈՐՈՇՈՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

13.10.2022թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-հրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյանս, ուսումնասիրելով ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ ՌԱՊԵԿՈՅԻ հանձնման միջնորդության վերաբերյալ փաստաթղթերը և ՀՀ գլխավոր դատախազի կարգադրությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

10.09.2022թ. Բելառուսի Հանրապետության իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող ԲՀ քաղաքացի ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ ՌԱՊԵԿՈՅԻ հայտնաբերվել և հետազայում կապանավորվել է Հայաստանի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից:

13.10.2022թ. որոշում է կայացվել ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ ՌԱՊԵԿՈՅԻ հանձնումը բավարարելու մասին: ՀՀ գլխավոր դատախազի նույն օրվա կարգադրությամբ հանձնարարվել է ապահովել Ա. ՌԱՊԵԿՈՅԻ՝ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի 3-րդ մասով նախատեսված իրավունքի իրացումը:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 6-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է ստորագրությամբ հաստատել (...) քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով, որ Ա. ՌԱՊԵԿՈՅԻ չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈԲՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, դեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ, 61-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ ՌԱՊԵԿՈՅԻ հանձնումը բավարարելու մասին որոշման ոտուերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈԲՅԱՆԻՆ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան պարգարանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ առավելագույնը քսանապատիկի չափով, կամ հանրային աշխատանքներով՝ ութսունից հարյուր հիսուն ժամ տևողությամբ, կամ ազատության սահմանափակմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով, կամ

կարճատև կետ ազատագրվեմամբ՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրվեմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:  
3 Թարգմանչին պարզաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 7-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց վարույթի իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված ապացուցողական կամ վարության շրջանակներում, ինչպես նաև դոկիմենտացիայի դատական նիստի ընթացքում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

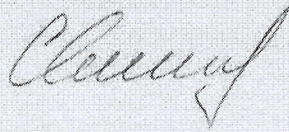
ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ



Գ. Մկիթյան

Սրբազան սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտախանութության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Ս. Մկիթյան

13 10 2022թ.

**ՈՐՈՇՈՒՄ**

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

21.10.2022թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատավագության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության գատայապ Գ. Մելիքյան, ուսումնասիրելով ԱԼԵԿՍԱՆԴՐ ՏՅՈՒՎԻԼԻԴԻՆԻ համաձայն միջնորդության վերաբերյալ Մոլդովայի Հանրապետության իրավասու մարմիններից արամնորված լրացուցիչ փաստաթղթերը,

*ՊԱՐՁԵՑԻ՝*

14.10.2022թ. Մոլդովայի Հանրապետության իրավասու մարմինների կողմից ստացվել են ԱՀ քաղաքացի ԱԼԵԿՍԱՆԴՐ ՏՅՈՒՎԻԼԻԴԻՆԻ համաձայն միջնորդության վերաբերյալ լրացուցիչ փաստաթղթեր, որոնք ուսերենն ընգնով են:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ-ում քրեական վարույթի լիզուն հայերենն է, իսկ ԱԼԵԿՍԱՆԴՐ ՏՅՈՒՎԻԼԻԴԻՆԻ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է հրատարակում, և որի ձեռնհասությունը կապված չի հարուցում, որպիսի գործունեությունը համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ, 61-րդ հոդվածներով,

*ՈՐՈՇՆՑԻ*

ԱԼԵԿՍԱՆԴՐ ՏՅՈՒՎԻԼԻԴԻՆԻ համաձայն միջնորդության վերաբերյալ ուսերենով լրացուցիչ փաստաթղթերի ուսերենից հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու ապատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՅՅԿԱ ՄԵԼՈՒՅԱՆԻՆ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք արված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և արոն արթգարանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:

Թարգմանիչն աշխատուշացել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի թիւ մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանիչի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ առանձնապես մտասուզուսերի չափով, կամ հանրային աշխատանքներով՝ ութսուտից հարուտի քանակ ժամ տևողությամբ, կամ ազատության սահմանափակմամբ:

տրամադրությունը երկու տարի ժամկետով, կամ կարճաժամկետ  
ազատազրկմանը՝ ստավերագրույթը երկու ամիս ժամկետով, կամ  
ազատազրկմանը՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:  
Թարգմանչին պարգարանից, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի  
61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 7-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանչի պարտավոր է  
տրամադրությունը իրականացնող մարմնի բողոսական չիքսարակելի իր  
բողոսակցությանը կատարված անբացուցողական կամ վարդապին այլ  
գրեգորության, ինչպես նաև դրանից դատական նիստի ընթացքում իրեն  
հարկի դարձած տեղեկությունները:

ՀՀ օրենսդրության համապատասխանության միջնազգային-իրավական  
կանադրման հարցի վարչության դաշտայնագ

Գ. Մելիքյան

Ստանալով սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և  
62-րդ հոդվածների օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների բողոսածքները: Ընդ հրամաններն և  
նրանց կատարմանը հնչ պարզ են և հասկանալի: ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-  
րդ հոդվածի 2-րդ կետի պահանջներով պարտավորված պարտավանազանության մասին նախազգուշացված

Թարգմանիչ  
Կ. Ս. Ս. Ս.

21.10.2022թ.

## ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

17.10.2022թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատավարության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատավագ Գ. Մեկիջյանս, ուսումնասիրելով ԱՆԻՔԱՆՑ ՏՅՈՒՎԻԼԴԻՆԻ հանձնման միջնորդության վերաբերյալ Մոլդովայի Հանրապետության իրավասու մարմիններից տրամադրված լրացուցիչ փաստաթղթերը.

### ՊԱՐՁԵՑԻ՝

14.10.2022թ. Մոլդովայի Հանրապետության իրավասու մարմինների կողմից ստացվիլ են՝ ՄՀ քաղաքացի ԱՆԻՔԱՆՑ ՏՅՈՒՎԻԼԴԻՆԻ հանձնման միջնորդության վերաբերյալ լրացուցիչ փաստաթղթեր, որոնք ուսերեն լեզվով են:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ-ում քրեական վարույթի լեզուն հայերենն է, իսկ ԱՆԻՔԱՆՑ ՏՅՈՒՎԻԼԴԻՆԻ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացրում, և որի ներսնառությունը կանխած չի հարուցում, որպեսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ՝ ՎՑ 72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ, 61-րդ հոդվածներով:

### ՈՐՈՇՆՅՑ

ԱՆԻՔԱՆՑ ՏՅՈՒՎԻԼԴԻՆԻ հանձնման միջնորդության վերաբերյալ տրամադրված լրացուցիչ փաստաթղթերի ուսերենից հայերեն զրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով օրպես թարգմանիչ հրավիրել ԱՆԻՔԱՆՑ ՏՅՈՒՎԻԼԴԻՆԻ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան սյարգարանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:

Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի էին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ առավելագույնը բանտազատիկի չափով, կամ նամրային աշխատանքներով՝ ութսունից հարյուր էրեսու ժամ տևողությամբ, կամ սպառնություն օտանանալու համար:

առավելագույնը երկու տարի ժամկետով, կամ կարճաժամկետ  
առաջադրվումը՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ  
առավելագույնը՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:  
Երկարաժամկետ պարզարանկ, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի  
61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 7-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է  
առանց վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր  
մանկանկյունները կատարված ապացուցողական կամ վարույթային այլ  
գործունեության, ինչպես նաև դժմիակ դատական նիստի ընթացքում իրեն  
տեսչերի դարձած տեղեկությունները:

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական  
համագործակցության վարչության դատախազ



Գ. Մելիքյան

Առանց անոր սրտման օրինակի, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և  
62-րդ հոդվածների օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները Իմ իրավունքներն և  
սուրբ հարգանքները իմն պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-  
րդ հոդվածով նախատեսված պատրաստման արվեստի մասին նախազգուշացված  
են:

Թարգմանիչ  
և վերջինս



17 10 2022թ.



Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 15888220 քրեական վարույթով մեղադրական եզրակացությունը և այն հաստատելու ու վարույթի նյութերը դատարան հանձնելու մասին որոշումն անգլերեն թարգմանելու համար որպես թարգմանիչ հրավիրել Մարինե Վազգենի Սերոբյանին (անձնագիր AN0470399, տրված 057-ի կողմից) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ թարգմանի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելը, եթե դա էական նշանակություն է ունեցել գործի լուծման համար կամ խաթարել է գործի կամ վարույթի ընթացքը՝ պատժվում է տուգանքով՝ առավելագույնը քսանապատիկի չափով, կամ հանրային աշխատանքներով՝ ութսունից հարյուր հիսուն ժամ տևողությամբ, կամ ազատության սահմանափակմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով, կամ կարճաժամկետ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Կենտրոն և Նորք-Մարաշ վարչական շրջանների  
դատախազության դատախազ  
Երրորդ դաս խորհրդական

Հ.Խ.Ղարիբյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների վերաբերյալ քաղվածքը, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Մարինե Սերոբյան

«24» 10. 2022թ.

**Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ**  
**թարգմանիչ հրավիրելու մասին**

04.11.2022թ.

ք.Երևան

Երևան քաղաքի Էրեբունի և Նուբարաշեն վարչական շրջանների դատախազության դատախազ, երրորդ դասի խորհրդական Ա.Հ.Հակոբյանս, ուսումնասիրելով մեղադրական եզրակացությամբ 2022 թվականի հոկտեմբերի 28-ին ստացված թիվ 12806822 վարույթի նյութերը.

**Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝**

2022 թվականի սեպտեմբերի 11-ին ՀՀ քննչական կոմիտեի Երևան քաղաքի քննչական վարչության Էրեբունի և Նուբարաշեն վարչական շրջանների քննչական բաժնում նախաձեռնված թիվ 12806822 քրեական վարույթի շրջանակում հանցանքի կատարումը վկայող փաստերի հաշվառմամբ 2022 թվականի սեպտեմբերի 13-ի որոշմամբ Խաչատուր Հրանտի Խաչատրյանի նկատմամբ հանրային քրեական հետապնդում է հարուցվել ՀՀ քրեական օրենսգրքի 254-րդ հոդվածի 1-ին մասով (2 դրվագ) և 44-252-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 2-րդ կետով նախատեսված հանցանքների կատարման համար:

Հսկող դատախազը 2022 թվականի հոկտեմբերի 28-ին որոշում է կայացրել մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին, ուստի ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 206-րդ հոդվածի կարգով քրեական վարույթի նյութերը հանձնվել են իրավասու դատարան:

Ելնելով վերոգրյալից, նկատի ունենալով, որ վարույթի լեզուն գրական հայերենն է, իսկ սույն քրեական վարույթով տուժողի դատավարական կարգավիճակ ունեցող անձինք վարույթի լեզվին չեն տիրապետում, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ և 61-րդ հոդվածների իրավակարգավորումներով.

**Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝**

1. Մեղադրական եզրակացության ու այն հաստատելու մասին որոշման ռուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AS0538862, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.) և նրան պարգաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:

2. Նախագգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

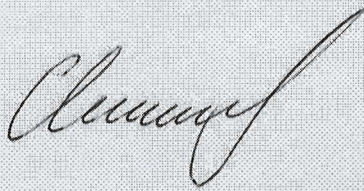
Վարչական շրջանների դատախազության  
դատախազ, երրորդ դասի խորհրդական



Ա.Ա.Հակոբյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախագգուշացված են:

Թարգմանիչ



Ս.Սերոբյան